



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

"1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA"

Programa

LATIN (PF)

DEPARTAMENTO: Francés

CARRERA: Profesorado en Francés

TRAYECTO/CAMPO: Profundización de la Formación

CARGA HORARIA: 5 horas cátedra semanales

REGIMEN DE CURSADA: cuatrimestral

TURNO: Mañana

PROFESORA: Melina A. Jurado

AÑO LECTIVO: 2023

CORRELATIVIDADES --

1- Fundamentación

El campo de los Estudios Clásicos constituye fundamentalmente un área de integración de los contenidos disciplinares. En sus diferentes espacios curriculares se trabaja en forma permanente, por una parte, en la comparación de los aspectos morfológicos, sintácticos y léxicos que vinculan a las lenguas latina y griega con el castellano u otras lenguas derivadas. Por otra parte, a través de la tarea de lectura y comentario crítico de textos literarios, se plantean las nociones básicas acerca de la poética y retórica clásicas, así como del sistema de géneros en torno del cual se organizaba la producción y recepción de discursos en la Antigüedad, que influirían decisivamente sobre la cultura posterior. De esta manera, la enseñanza de la asignatura apunta a dotar a los futuros docentes de lengua-cultura francesa de los conocimientos básicos de la lengua latina que les permitan, por un lado, conocer y comprender mejor su propia lengua, así como las restantes lenguas romances, especialmente el francés, objeto de estudio de su incumbencia; y, por otro, captar la estética de ambas literaturas, hecho que, a su vez, los llevará a comprender la importancia del legado de la cultura grecorromana en la cultura y literatura occidental posterior.

2- Objetivos generales

Que el alumno:

- Reconozca el latín como parte de la herencia del indoeuropeo y a su vez como origen de las lenguas romances.
- Comprenda la evolución del latín hacia las lenguas romances y perciba las características más importantes de la estructura del sistema latino.

3- Objetivos específicos

Que el alumno:

- Maneje conceptos de etimología y que pueda distinguir raíces y composición de palabras.
- Conozca la prosodia latina y comprenda las categorías básicas de la lengua latina a través de la adquisición gradual de sus sistemas fonológico, morfológico y sintáctico y de su léxico, elementos necesarios para abordar y traducir textos de mediana dificultad.
- Comprenda las líneas fundamentales de la civilización romana a través de la lengua y de la lectura y análisis de textos sencillos en latín y de obras literarias representativas (en traducción castellana), cuyo comentario abarcará aspectos literarios, históricos, sociales, filosóficos y religiosos.
- Adquiera la capacidad para elaborar el análisis literario de obras pertenecientes a diversos géneros y períodos de la literatura latina y que la aplique en un trabajo integrador que relacione el mundo antiguo con la cultura moderna.

4- Contenidos mínimos

1. Lengua: Origen del latín. Características del sistema latino. Latín clásico y vulgar.
2. Pronunciación del latín clásico. Partes variables e invariables de la oración. El sustantivo: declinaciones y casos. Construcción de los circunstanciales. El adjetivo. Los pronombres personales y posesivos. El verbo y las construcciones verboidales. El ablativo absoluto. Análisis sintáctico y traducción de oraciones simples de autores clásicos. Formación de palabras en latín: raíces, prefijos y sufijos. Ejercicios de etimología.
3. Civilización: Introducción a la historia de Roma. Las tres leyendas fundacionales: la guerra de Troya y Eneas; Rómulo y Remo y la fundación mitológica de Roma y el rapto de las mujeres sabinas. Formas de gobierno. Géneros literarios.

5- Contenidos: organización y secuenciación

5.1. UNIDAD TEMÁTICA 1: INTRODUCCIÓN A LA LENGUA Y LITERATURA LATINAS

5.1.1. Historia de la lengua latina: clasificación y relaciones de parentesco de las lenguas indoeuropeas. Posición lingüística del latín en el marco de las lenguas indoeuropeas y su relación con las lenguas romances o neolatinas. La expansión y transformación de la lengua latina. Variaciones cronológicas y sociales. El latín clásico como objeto de estudio. Los pueblos habitantes de la península itálica en los primeros tiempos; su ubicación geográfica. Plurilingüismo.

5.1.2. La cultura romana a través de su lengua y de su literatura. El sistema de géneros literarios latinos y su vinculación con la literatura griega. La intertextualidad como condición de producción y consumo de la literatura romana.

5.1.3. El influjo de la tradición clásica grecolatina en la cultura occidental (literatura, arte, arquitectura, política, historia, derecho, ciencia). Palabras y frases latinas de uso frecuente en la lengua jurídico-política, religiosa, literaria, etc.

5.2. UNIDAD TEMÁTICA 2: HISTORIA Y EVOLUCIÓN. LA LENGUA LATINA Y SU PERVIVENCIA EN LAS LENGUAS ROMANCES O NEOLATINAS.

5.2.1. Fonética: el sistema fonológico del latín. Alfabeto. Concepto de cantidad. Reglas de acentuación. La pronunciación *restituta* del latín.

5.2.2. Morfología: el sistema morfológico del latín. Flexión, declinación y conjugación. Clases de palabras variables e invariables; accidentes morfológicos; composición de las palabras: distinción de las nociones de raíz, tema, desinencia y afijos (prefijo, sufijo, infijo). El sistema de casos: usos y matices significativos. Pervivencia de la categoría de caso en las lenguas romances. Introducción a la declinación y la conjugación latinas. Morfología nominal: primera y segunda declinaciones completas; adjetivos de primera clase; pronombres personales y posesivos. Elementos de la tercera, cuarta y quinta declinaciones y de los adjetivos de segunda clase. Grados de significación del adjetivo: elementos del grado comparativo y superlativo. Supervivencia del sistema de grados de significación de los adjetivos en las lenguas romances. Pronombres demostrativos. Evolución de los pronombres demostrativos en las lenguas romances. Morfología verbal: el sistema verbal latino: noción de *inflectum* y *perfectum*; verbos regulares de las cinco conjugaciones; verbos irregulares *sum* y *fero*; *Inflectum* completo del modo indicativo, voz activa y pasiva. Evolución del sistema verbal en las lenguas romances. Modo indicativo, elementos de *Perfectum*. Reflexión sobre los verbos que derivaron en verbos auxiliares en las lenguas romances: el caso de *habeo*. Los verbos compuestos: el significado de los preverbios. Relación con el sistema de composición en las lenguas romances. Formas nominales del verbo (infinitivo, participio, gerundio) y su supervivencia en las lenguas romances. Enunciado de las palabras variables (sustantivos, adjetivos, verbos). Uso del diccionario. Ejercicios de etimología.

5.2.3. Sintaxis: la oración simple, compuesta y compleja. Sintaxis de participios e infinitivos. Circunstanciales con y sin preposición.

5.3. UNIDAD TEMÁTICA 3: PENSAMIENTO, CIVILIZACIÓN Y LITERATURA EN LA ANTIGÜEDAD. MITO, EPOPEYA E HISTORIA.

5.3.1. HISTORIA E INSTITUCIONES ROMANAS:

Introducción general a la historia de Roma (desde los orígenes hasta el Principado de Augusto): períodos, hechos y procesos distintivos de cada etapa. El problema de las fuentes para la reconstrucción de los primeros tiempos de la *Vrbs*. Introducción general a las instituciones y a la organización social, política y religiosa.

5.3.2. EL MITO FUNDACIONAL Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PASADO DE ROMA.

5.3.2.a. El mito en la cultura antigua: concepto y funcionalidad en la cultura antigua. La interrelación entre mito, historia y religión. Uso político del mito.

3.2.2. La vinculación del pasado de Roma con el ciclo épico troyano. La llegada legendaria de Eneas al Lacio.

5.3.2.b. La fundación mítica de Roma. La leyenda de Rómulo y Remo. Los ritos de fundación de una ciudad. Hércules y Caco. El rapto de las sabinas. La Monarquía romana. Caída de la Monarquía y surgimiento de la República. Tratamiento de los orígenes y progresiva organización de Roma en los relatos históricos. Aproximaciones al género historiográfico en Roma.

Lecturas: Tito Livio, *Historia de Roma desde la fundación de la ciudad*, Prefacio, Libro I y II (en castellano y pasajes latinos seleccionados).

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

El curso comprende una clase semanal de 5 horas cátedra, dictadas por la profesora a cargo. A lo largo de las clases, se exponen y ejercitan los contenidos detallados *supra*. Es decir, la clase posee carácter teórico-práctico y se espera la activa participación de los alumnos en cada encuentro, ya sea mediante la resolución de ejercicios indicados, ya sea mediante la exposición y debate de las lecturas realizadas.

7- Bibliografía obligatoria

7.1. UNIDAD TEMÁTICA 1: INTRODUCCIÓN A LA LENGUA Y LITERATURA LATINAS

FUHRMANN, M. (1985) “La literatura romana”, en *Literatura romana*, Madrid, Gredos, 9-50.

MOLINA YÉVENES, J. (1993) “Las lenguas indoeuropeas y el latín”, en *Iniciación a la fonética, fonología y morfología latinas*, Barcelona, pp. 3-9.

SERBAT, G., “Cap. II: “El latín entre las lenguas indoeuropeas”, en *Les Structures du latin*, Paris, Picard, 1994. [Traducción y síntesis: M. E. Steinberg (En: M. E. Steinberg (comp.) *Lengua y Cultura Latinas I. Material didáctico*. Temas de debate, UBA, FFyL, 2006)].

VÄÄNÄNEN, V. (1985) “El latín a la conquista del mundo”, “Las edades del latín”, en *Introducción al latín vulgar*, Madrid, pp. 34-38, 41-45.

7.2. UNIDAD TEMÁTICA 2: HISTORIA Y EVOLUCIÓN. LA LENGUA LATINA Y SU PERVIVENCIA EN LAS LENGUAS ROMANCES O NEOLATINAS.

- Diccionario bilingüe de latín a elección del alumno.
- Cuadernillo de selección de textos latinos correspondiente a la unidades temáticas 3 y 4.
- Cuadros y síntesis de fonética, morfología y sintaxis del latín preparadas para uso de la cátedra por la profesora a cargo del curso.

7.3. UNIDAD TEMÁTICA 3: PENSAMIENTO, CIVILIZACIÓN Y LITERATURA EN LA ANTIGÜEDAD. MITO, EPOPEYA E HISTORIA.

- *Textos latinos* (en cualquier traducción disponible):

- OVIDIO, *Fastos*, 3. 1-70.

- TITO LIVIO, *Historia de Roma desde la fundación de la ciudad*, Prefacio, Libro I (completo) y Libro II.1-7.

-*Estudios críticos:*

CARDIGNI, J. – JURADO, M. (2010) *Familia, derecho privado y estatus jurídico-social de la mujer en la antigua Roma*, Buenos Aires, FFyL, UBA.

GARCÍA GUAL, C. (1994) *Introducción a la mitología griega*, Madrid, pp. 11-56.

- FONTÁN, A. (1997) “La historiografía romana en la época de Augusto”, en Codoñer, C. (ed.) *Historia de la literatura latina*, Madrid, pp. 301-308.
- HEURGON, J., *Roma y el Mediterráneo occidental hasta las guerras púnicas*, Barcelona, 1976, pp. 146-181.
- IGLESIAS MONTIEL, R. (1993) “Roma y la leyenda troyana: legitimación de una dinastía”, *Estudios Clásicos* 35.104, pp. 17-35
- JOHNER, A. (1991) “Rome, la violence et le sacré: les doubles fondateurs”, *Euphrosyne* 19, pp. 291-302.
- MARTÍN PUENTE, C. (2010) “La historia de Lucrecia en prosa y verso”, en J. Luque- M.D. Rincón-I. Velázquez (Eds.) *Dulces Camenae. Poética y poesía latinas*, Jaén-Granada, 1359-1370.
- NOVILLO LÓPEZ , M.A. (2011) *Breve historia de Roma*, Madrid, caps. 2, 3 y 4.
- VALETTE, E. (2010) “L'exemplarité dans l'Histoire romaine de Tite-Live”, *Écrire l'histoire* 6 [En ligne]. [URL: [http:// elh.revues.org/798](http://elh.revues.org/798)].

8- Bibliografía de consulta

8.1. El latín en el contexto de las lenguas indoeuropeas. Y su evolución a las lenguas romances.

- BENVENISTE, E. (1973) *Indo-European Language and Society*, Londres, University of Miami Press.
- BIOJOUT DE AZAR, I. (2015) *De la evolución fonética del latín al nacimiento de una nueva lengua: El francés y su correlato en español*, La Plata, EDULP.
- CALLEBAT, L. (1998) *Langages du roman latin*, Zürich-New York, Olms.
- CAMPA, R. (1998) *El trayecto de las palabras. La antigüedad itálica y las lenguas neorromances de la Europa contemporánea*, Buenos Aires, EUDEBA.
- DEVOTO, G. (1944) *Storia della lingua di Roma*, Bologna.
- (1974) *Il linguaggio d'Italia. Storia e struttura linguistiche italiana dalla preistoria ai nostri giorni*, Milán, Rizzoli
- HERRERO, V.J. (1988) *Introducción al estudio de la filología latina*, Madrid, Gredos.
- HOFMANN, J. (1958) *El latín familiar*, Madrid, Instituto “Antonio de Nebrija”.
- LAPESA, R. (1986) *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos.
- LEJEUNE, M. (1949) *La posición del latín en el dominio indoeuropeo*, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- LLOYD, P. (1993) *Del latín al español. Fonología y morfología históricas de la lengua española*, Madrid, Gredos.
- MALKIEL, Y. (1996) *Etimología*, Madrid, Cátedra.
- MEILLET, A. (1966) *Esquisse d'une histoire de la langue Latine*, Paris, Klincksieck.
- MEILLET, A.-VENDRYES, J. (1948) *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, Paris, Champion.
- RODRÍGUEZ ADRADOS (1975) F. *Lingüística indoeuropea*, Madrid, Gredos.
- VILLAR, F. (1971) *Lenguas y pueblos indoeuropeos*, Madrid, Istmo.
- (1996) *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa*, Madrid, Gredos.
- WILLIAMS, R. (2000) *Palabras clave. Un vocabulario de la cultura y la sociedad*, Buenos Aires.
- ZAMBONI, A. (1988) *La etimología*, Madrid, Gredos.

8.2. Prosodia del latín

- HERRERO LLORENTE, V.J. (1971) *La lengua latina en su aspecto prosódico*, Madrid, Gredos.
- NIEDERMANN, M. (1905) *Phonétique historique du Latin*, Paris, Klincksieck.

TRAINA, A. (1957) *L'alfabeto e la pronunzia del latino*, Bologna, Patron.

8.3. Morfosintaxis del latín

BAÑOS BAÑOS, J. (2009) (coord.) *Sintaxis del latín clásico*, Madrid, Liceus.

BASSOLS DE CLIMENT, M. (1945-1948) *Sintaxis histórica de la lengua latina*, Barcelona, Instituto Antonio Nebrija, 2 vols.

ERNOUT, A.-THOMAS, F. (1959) *Syntaxe Latine*, Paris, Klincksieck.

ERNOUT, A. (1964) *Morphologie historique du Latin*, Paris, Klincksieck.

MEILLET, A.-VENDRYES, J. (1948) *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, Paris, Champion.

MELLET, S.- JOFFRE, M.- SERBAT, G. (1994) *Grammaire fondamentale du Latin. Le signifié du verbe*, Louvain-Paris, Peeters.

PINKSTER, H. (1990) *Latin Syntax and Semantics*, London-New York

RASQUÍN, J. (1977) *Gramática latina*, Buenos Aires, Jano.

RUBIO, L. (1966) *Introducción a la sintaxis estructural del latín*, Barcelona, Ariel.

SERBAT, G. (1994) *Les Structures du Latin* (4ª ed.), Paris.

SCHROEDER, A. (1981) *Gramática latina*, Buenos Aires, Biblos.

TOVAR, A. (1946) *Gramática histórica latina. Sintaxis*, Madrid, Aguirre, 1946.

8.4. Diccionarios y obras de consulta

BENVENISTE, E. (1983) *El vocabulario de las instituciones indoeuropeas*, Madrid, Taurus, 2 vols.

DAREMBERG, M.-SAGLIO, E. (1900) *Dictionnaire des antiquités grecques et romaines*, Paris, Hachette.

ERNOUT, A.-MEILLET, A. (1994) *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, Paris, Klincksieck.

GAFFIOT, F. (1943) *Dictionnaire illustré Latin-Français*, Paris, Hachette.

GLARE, P.G.W. (1996) *Oxford Latin Dictionary*, Oxford, Oxford Clarendon Press.

GRIMAL, P. (1981) *Diccionario de mitología griega y romana*, Buenos Aires, Paidós.

LAUSBERG, H. (1966) *Manual de retórica literaria*, Madrid, Gredos, 3 vols.

LEWIS, CH.-SHORT, CH. (1962) *Latin Dictionary*, Oxford, Oxford Clarendon Press.

PAULY, A.-WISSOWA, G. (edd.) (1893ss.) *Real-Encyclopädie der classischen*, Stuttgart, Metzlerche Buchhandlung.

SEGURA MUNGUÍA, S. (1985) *Diccionario etimológico latino-español*, Madrid, Anaya.

WOLF, E. (1993) *Les mots latins du français*, Collection Le Français Retrouvé, Belin.

8.5. Cultura, historia y literatura

BAYET, J. (1975) *Literatura latina*, Barcelona, Ariel.

----- (1976) *La religion romaine. Histoire, politique et psychologie*, Paris, Payot.

BARROW, R.H. (1973) *Los romanos*, México, F.C.E..

BLOCH, R. (1965) *Tite-Live et les premiers siècles de Rome*, Paris.

BRUNT, P. (1988) *The fall of Roman Republic and other essays*, Oxford, Clarendon Press.

BOWRA, C.M. (1948) *Historia de la literatura griega*, México, FCE.

CARCOPINO, J. (1984) *La vida cotidiana en Roma*, Buenos Aires.

CORNELL, T.J. (1999) *Los orígenes de Roma. c.1000 – 264 a.C.*, Barcelona.

CODOÑER, C. (1997) *Historia de la literatura Latina*, Madrid, Cátedra.

CONTE, G.B. (1986) *The Rhetoric of Imitation. Genre and Poetic Memory in Vergil and Other Latin Poets*, Ithaca & London, Cornell University Press, 1986.

----- (1987) *Letteratura latina. Manuale storico dalle origini alla fine dell'impero romano*, Firenze, F. Le Monnier.

- DUBY, G. – PERROT, M. (edd.) *Historia de las mujeres*, Tomo 1: “La Antigüedad”, Madrid, Taurus.
- FRANK, T. (1961) *Vida y literatura en la república romana*, Buenos Aires, Eudeba.
- FUHRMANN, M. (1985) *Literatura romana*, Madrid, Gredos.
- GIARDINA, A. ET AL. (1991) *El hombre romano*, Madrid, Alianza.
- GRIMAL P. (1977) *El siglo de Augusto*, Buenos Aires, Eudeba.
- HABINEK, T. & SCHIESARO, A. (1997) (edd.) *The Roman cultural revolution*, Cambridge, University Press.
- HABINEK, T. (1998) *The politics of Latin literature*, Princeton, University Press.
- HELLEGOUARC'H, J. (1972) *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la République*, Paris, Hachette
- HIGHET, G. (1954) *La tradición clásica. Influencias griegas y romanas en la literatura occidental*, México, Fondo de Cultura Económica, 2 vol.
- LETOUBLON, F. (1987) *Fonder une cité*, Grenoble, ELLUG.
- LUCE, T. (1977) *Livy. The composition of his History*, Princeton.
- MARROU, H. (1970) *Historia de la educación en la Antigüedad*, Buenos Aires, Eudeba.
- MARTIN, R. - GAILLARD, J. (1990) *Les Genres Littéraires à Rome*, Nathan, Paris.
- MONDOLFO, R. (1974) *El pensamiento antiguo*, Buenos Aires, Eudeba.
- NICOLET, C. (1982) *Roma y la conquista del mundo mediterráneo*, Barcelona, Editorial Labor.
- NORTH, J. (2000) *Roman Religion*, Oxford, Oxford University Press.
- PIGANIOL, A. (1961) *Historia de Roma*, Buenos Aires, Eudeba.
- PLÁCIDO, D. (1994) *Introducción al mundo antiguo: Problemas teóricos y metodológicos*, Madrid.
- SCHILLING, R. (1979) *Rites, cultes, dieux de Rome*, Paris, Klincksieck.
- VON ALBRECHT, M. (1997) *Historia de la Literatura Romana*, Barcelona, Herder.
- SYME, R. (1956) *The Roman Revolution*, Oxford, University Press,

9- Sistema de cursado y promoción

La unidad curricular se cursa una vez por semana con una carga de 5 (cinco) horas cátedra. Las clases son presenciales y obligatorias. Los alumnos deberán cumplir con un 75% de asistencia para mantener la regularidad.

La asignatura es de promoción directa. La promoción de los alumnos regulares podrá realizarse mediante la evaluación sin examen final o mediante evaluación con examen final.

1. Régimen de promoción del alumno regular:

1.1. Promoción sin examen final:

Se requiere:

- un 75 % de asistencia al total de las clases dictadas por la profesora;
- la aprobación de dos exámenes parciales presenciales y de un trabajo monográfico integrador con un mínimo de 7 (siete) puntos en cada una de las instancias de evaluación mencionadas.

1.2. Promoción con examen final:

Se requiere:

- un 75 % de asistencia al total de las clases dictadas por la profesora;

- la aprobación de dos exámenes parciales presenciales y de un trabajo monográfico integrador con un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada una de las instancias de evaluación mencionadas.

* *Examen final:*

- El alumno mantiene su condición de regular durante tres años a contar desde el primer turno de examen posterior a la fecha de aprobación de la cursada. Sólo podrá presentarse una vez por turno.

- El alumno no podrá reprobado el examen final de una materia más de tres veces; después de la tercera vez deberá recurrirla o rendir examen final en condición de alumno libre.

Si el alumno no cumple con la asistencia o no alcanza a promediar una calificación mínima de 4 (cuatro) puntos en las evaluaciones parciales y/o en el trabajo final integrador, entonces pierde su condición de regular. En consecuencia, puede recurrir la unidad curricular o rendir examen final en condición de libre, según las pautas establecidas por la reglamentación vigente (Res. CD N° 34/89).

2. Régimen de promoción del alumno libre:

De acuerdo con el Reglamento vigente, quienes opten por inscribirse como alumnos libres de la asignatura deberán rendir un examen final dividido en dos instancias, una escrita y otra oral, ambas de carácter eliminatorio. En la instancia escrita, se evaluará el análisis morfosintáctico y la traducción, con ayuda de un diccionario, de un texto en latín. En la instancia oral, se evaluarán los contenidos de cultura y literatura latinas desarrollados en el último programa vigente.

Se solicita contactarse con la profesora a cargo de la materia antes de presentarse a rendir el examen final en condición de libre.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

A lo largo del cuatrimestre, se evaluarán los conocimientos gramaticales adquiridos por los alumnos (elementos de fonética, morfosintaxis y semántica) mediante dos exámenes parciales presenciales, que consistirán en el análisis morfosintáctico y traducción, con ayuda de un diccionario, de un texto latino desconocido con dificultades adecuadas a su nivel de conocimiento, así como también para comentarlo teniendo en cuenta aspectos histórico-sociales y/o literarios.

Al finalizar la cursada los alumnos deberán producir un trabajo de tipo monográfico cuya temática retome de manera integral y reflexiva alguno(s) de los temas de cultura grecolatina desarrollados a lo largo del ciclo lectivo y establecer su relación (procesos de continuidad y ruptura) con la cultura y literatura francesa. Cabe aclarar que dichos temas no son excluyentes y que los alumnos podrán elegir, de acuerdo a sus propios intereses y con la guía del docente, otros aspectos relacionados con la tradición clásica y sus proyecciones en la cultura francesa. Los alumnos de otras carreras que cursen la asignatura podrán abordar proyecciones de otras culturas (portuguesa, inglesa, alemana, etc.).

Prof. Melina A. Jurado